

王强·编著

王强口语

1

让你的嘴里也刮起一场美语的风暴！

王强英语工作室

SPEAKING

YOUR MIND

征服无数学子的当代美式口语“教父”之心血力作！

中国第一美语思维口语理念精华集成！



辽宁教育出版社

王强英语工作室

1 王强口语 SPEAKING YOUR MIND

王 强 编著

辽宁教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

王强口语·第1册/王强编著. - 沈阳: 辽宁教育出版社, 2003. 1

ISBN 7-5382-6576-7

I. 王… II. 王… III. 英语, 美国-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 110271 号

辽宁教育出版社出版、发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
辽宁时报新华印刷业有限公司印刷

开本: 889 毫米×1194 毫米 1/16 字数: 480 千字 印张: 16

印数: 1—30 000 册

2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 张 领 郎 冰

责任校对: 马 慧

整体设计: 李 云

韩江宁

定 价: 38.00 元

致谢:

本书著者感谢新东方图书总策划包凡一先生、美籍专家白若德先生、我的助理芦裔颖小姐、以及图书事业部的王薇、胡怀栋、李蕾、杨晓燕、胡馨颖在本书制作过程中所付出的辛勤劳动;加拿大英语专家 Karin Zuppiger 女士,中国录音录像出版总社沈凡鹤录音师在本书录制过程中以高超的专业水准使得本书的录音达到了最佳的效果;辽宁教育出版社在版式的制作方面进行了精心的设计,与本书的内容保持了高度的完美一致。

著者序

从鬼话到人话

——中国人究竟应该怎样学英语口语

"A word is dead
When it is said,
Some say.
I say it just
Begins to live
That day."

—Emily Dickinson

1. 十九世纪中叶,五口通商的结果使广州成为中国人从实用角度开始学习英语的最早地方。当时在广州出现了一本英语教科书,叫做《鬼话》(Devil's Talk)。其实,这部旨在教中国人学习英语的课本不过是一种粗浅的、用汉语注音的英语词汇入门书。例如:把 today 注为“土地”,把 man 注为“曼”。1884 年上海的点石斋石印了一本可以被称之为最早的英语 900 句的会话书,书名叫《无师自通英语录》。这部书突破了《鬼话》只以单词为核心的编排方式,而代之以译成汉语的英文句子为核心。当然,它仍采用汉语的字词来标注英文的读音。例如:How many chapters are there in this book?这句英文被注成了“好美呢却迫忒儿司阿儿则儿意因祭司不克”。另外,英文在上海更发展成了以通俗的、类似打油诗一样压韵的竹枝词为载体的不乏趣味的“洋泾浜”英语,这就是所谓的“别琴”竹枝词。“别琴”这两个字原本是英文 business(生意)的近似汉语读音,后来英国人恶意地取笑这种不准确的读音,于是就用 pidgin 这个发音相近的英文词来表示胡编乱造的、不规范、不准确的英文。Pidgin English 便成了“洋泾浜英语”的代称。举个例子博大家一笑:“清晨相见好猫迎(早上见面说 good morning),好度油图嘘阔情(相互问候说 how do you do);若不从中市归市(squeeze,意思是敲诈),如何觅市叫先生(称小姐为miss)。”

2. 从英语习得史的角度看,在这一英语学习的“启蒙期”,中国人学习英语的方法

特点是:(1)完全以字为中心,简略之极;(2)完全以汉文化的生存实境来强迫英文就范。换句话说就是:“字本位”,中学为体,西学为用,“以中制夷”。只是,依照这样的方法学出来的英文真难为了洋鬼子。

3. 1898年,一个名叫马建中的人出版了一部影响巨大的著作——《马氏文通》。这是国人写的第一部汉语语法书,以欧洲语言的所谓“葛郎玛”(grammar)来系统地解释古汉语的文言文。“葛郎玛”这样一种总结语言规律的方法被马建中拿来“以夷制中”,使国人茅塞顿开地感受到汉语文言文亦有语言“规律”可循。从英语习得史的角度看,进入这一以“句本位”为特征的英语学习的“理解期”后,中国人学习英语的方法一变而为强调“语法”,即注意力转向到英文词与词之间的“构成关系”上,重视完整的句子,旨在理解英文的“意义结构”。对于“启蒙期”而言,无疑这是一次英语学习方法上的革命。

4. 然而令人遗憾的是,从此以后,中国人学习英语的方法就再也没能跳出这一“如来佛的掌心”:要么强调“词本位”,变着花样背单词,以为背下一部词典也就等于掌握了英文;要么强调“句本位”,东拼西凑些连编者自己都未必能解释清楚为什么学习者必须掌握的所谓“精品句子”,以为把这些“精品句子”倒背如流,就可以去疯狂地征服世界。结果,中国人的英语学习热从未减退过,而真正的英语交流能力却似乎没有发生革命性的“进化”。

5. 怎样才能告别“哑巴英语”,而让自己的英文达到能够进行“交流”的水平呢?首先,让我们廓清一个重要的观念。很多人都对中国英语教学现状表示不满,原因是中国的英语教学培养出的是一种“哑巴”英语。我曾对学生说,中国人要是真能发明出一种“哑巴英语教学法”,即学完英语后什么都不会说了,那就太厉害了,因为学了半天最后什么都不会说,那简直就是一种奇迹。我个人认为中国人学到的并非是一种“哑巴英语”。不错,我们花了大量的时间学习英语,学了若干年后,等到真正要开口说话时却像哑巴一样说不出达意的话来。造成这种现象的真正原因是什么呢?我认为,中国人把对英语的学习和其他学科的学习放在了同一高度上,把英语学习当成一种知识掌握,而不是当成技能培训。这让我想起庄子说的那句话:“吾生也有涯,而知也无涯,以有涯追无涯,殆矣。”人的一生有很多东西需要学习,但要在有限的生命中学到最重要的东西才会派上用场。所以说,中国人学英语必须把语言和交流分开思考。换句话说,学习全部语言不是目的。语言浩瀚无际,花一辈子时间也是学不完的。但人在日常交流中所能使用到的那部分语言,不过是语言中的沧海一粟。如果把大量的精力只花在语言学习上,试图去征服语言的海洋,那我们就把大量的精力浪费了。而学到的东西大多是在交流中用不到的,或者说需要用的还没有学到手。所以要学会从语言的汪洋里舀起一瓢能解渴的水,而且要学会舀起哪一瓢,这两点至关重要。如果从你舀的那瓢水中能看到交流的大海,那就对了。连钱钟书这样的大学问家都宣称他的大作为《管锥编》,也就是这个道理。他通过“管”、“锥”看到了整个世界。

6. 语言和交流是两个层次的问题。语言为表达意义提供了基本的“板块”,但它并不等于交流本身。

学语言不是终极目的,因为语言并不是确定“意义”的惟一场所。也就是说,不要错误地以为:我知道了这个词是什么意思,我在交流中就能运用了。实际上并非如此。在语言层面上,我们只是对词义进行了大范围内的界定,但意义的真正理解在实际交流过程中才能实现。因此我说,所谓的“哑巴英语”其实是指学生学了很多的英语知识,认为每一个词或短语对应着惟一一个意思,而忽略了在实际交流中意义是变化无穷的,它会涉及到感情、涉及到情景等多种因素。当需要用同一个词来表达不同的意义时,就不会表达了,因此当然也就说不出来了,这就是所谓“哑巴英语”表现出来的最大特征。这就像一部交响曲写出来,不同的指挥家指挥定会产生不同的意思和效果。因为音乐在某种程度上说和语言是一样的,它是一种在时间中实现的东西,它是流动的,飘忽不定的。语言就是乐谱,而交流是指挥下的现场演奏,关键是看现场指挥怎样去阐释乐谱。

7. 为什么说只有熟悉并掌握了“英语思维方式”才能进行真正意义上的交流呢?具体来说,交流的全过程由说者(speaker)和听者(listener)这两个因素决定。彼此要想准确无误地理解对方,其中关键是两个人在使用语言刹那间的思维过程或逻辑思维结构是否接近。举个通讯的例子:大家使用的符码都是一样的,但是为什么我们很难截获敌方的电报?因为敌方把电报符码重新定义了。同样的符码对我方来说是一个意思,对敌方来说却是另外一个意思。如果不能接近敌方的思维方式,我们永远也不会知道敌方符码真正的意思,所以说我们要去破解它。但我们破解的不是符号本身,而是破解符号后面的“思维方式”,即依某种方式确定的“意义”。

8. 本书就是设计来把英、美人之间交流的思维方式或交流过程中最重要的东西展示给英语学习者。究竟“说什么”(what to say),“怎么说”(how to say)能使我们同 native English speakers 之间的交流明白晓畅,这才是学好英语的关键,而不是我们中国人之间怎样用英语交流能懂,因为我们只要学会了英、美人之间交流的思维方式,我们肯定能把英语口语练好,和他们进行无障碍的交流。所以说,我们要想“掌握”英语,别无选择,那就是一定要学会去 read a native English speaker's mind。只要我们掌握了他们的思维方式,我们肯定也就真正掌握了英语。

9. Edith J. R. Isaacs 在给世界著名舞蹈大师 Richard Boleslavsky 的名著《舞蹈:前六讲》(Acting: The First Six Lessons) 所作的序言里有这样一句话:“First to know rightly what to do, and then to do it rightly.”(“先要正确地知道该做什么,然后再正确地把它做出来。”)这句精辟的话表达的也正是我编著本书的最终目的——为真正想把英语变为驯服的“交流”工具的英语学习者提供一种量化的、扎实、有效、目标明确、循序渐进而又充满趣味的系统训练。我期待着,有耐心读完这三册书的读者会充满自信地说:“I made it! 让鬼话见鬼去吧!”

王强

wangqiangstudio@vip.sina.com

2002 年岁末于北京

本书使用说明

1. 本书为《王强口语》第一册,旨在训练读者根据上下文进行猜测的能力、用简单准确的英文进行清晰定义的能力。

2. 本书由“**对话篇**”、“**习语篇**”、“**定义篇**”及“**抢答篇**”四部分构成。

3. “**对话篇**”分“**短对话**”(Short Conversations) 和“**长对话**”(Long Conversations)两部分。读者会在这一部分接触到大量的当代日常美国口语的重要表达法,并通过注释中的详解,准确理解并熟练掌握这些表达法,从而达到交流中的自如运用。读者应首先阅读这一部分的对话,至少出声朗读文字材料二至三遍,然后在认真研读注释所给出的用法例句后,合上文字材料,反复听录音磁带直至完全能将录音带上的内容同已经熟悉的文本对应起来。达到这一步之后,读者应对照文本跟读磁带,准确模仿磁带中的发音、语调、语速、语气等,直到十分接近。

4. “**习语篇**”分两部分。前五个习语均为美国人日常交流中很常用的表达法。读者应在不借助字典的情况下思考并用英语完成围绕每一个习语的对话。进行这项练习时,读者应要求自己尽量快速地用英文说出每一个句子。请记住你是在讲述而不是在逐字地翻译,讲述的速度很关键,这样你的讲述才能成为一个整体。讲述完毕应仔细琢磨某一习语在特定的上下文中的准确意义,并迅速设想另外一个情境,练习恰当地使用这一习语。后三个习语设计的目的是:训练读者的英文猜测能力。根据一定线索迅速猜测陌生词语意义的能力是口语交流中一个重要的技能。强大而准确的猜测能力能有效地保障多数情况下交流顺畅进行。猜测时一定不要借助字典,应要求自己快速阅读相关的上下文并依据自己的理解想出贴切的意义,然后对照答案检查准确性。进行猜测训练时,速度应逐渐递增,接近后四课时应力争在快速浏览一遍之后即能确定意义。由于这一部分的习语是用于猜测训练的,在选择时有意地选取了美国人日常交流中不大常用的表达法,因此在日常交流中应尽量少用这一部分(每课后三个习语)的表达法。

5. “**定义篇**”旨在训练读者按照美语思维的方式对事物进行准确定义。前三课中的定义示例只是展示给读者一个英语初学者所能达到的水准。严格地说,这一水准还不能称之为“定义”。从第四课起的定义示例逐渐精确化,读者应仔细研读这些示例并熟悉它们表述时的思路。进行定义练习时,读者应先回忆所掌握的类似的定义思路,然后力争给出符合英语思维习惯的准确表述,最后再参照给出的答案。另外,该篇“用法详解”部分中带有*号的单词,表示会在答案部分出现。

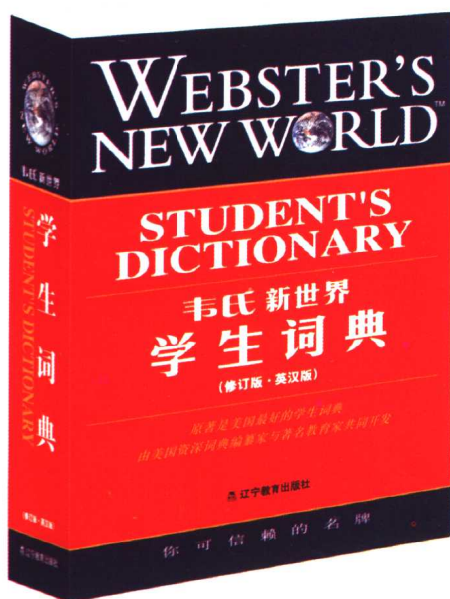
6. “**抢答篇**”旨在趣味性地测试读者已掌握的知识范围。读者在迅速朗读完问题之后应立即给出回答。回答可以非常简略,不要求说出完整的句子。这一部分题目的内容涉及到了英语语言、文化及科学常识。

WEBSTER'S NEW WORLD

美国最好的学生词典

《韦氏新世界学生词典》

(修订版·英汉版)



名牌:

本书为美国最好的学生词典,一直是美国中学生的首选语言参考书,适合我国高中、大学的学生与英语老师使用。

权威:

本书是由美国资深词典编纂家和知名教育家共同开发,专门为美国青少年学生编纂的英语词汇学习指南和使用指南。

全面:

本书收录的近50000条词基本覆盖了10岁以上的美国中小学生可能接触到的所有词汇,不少新词新义在我国同类词典中难以查到。

实用:

本书释义生动简明,例证资料广泛新颖,用法说明详细周到(介词搭配、动词单复数的使用、不规则的曲折变化等均予以说明),词源知识丰富有趣,同义词辨析全面,便于读者学习、理解释义,准确掌握用法。

新颖:

本书版式新颖,双色印刷,便于学习和查阅。

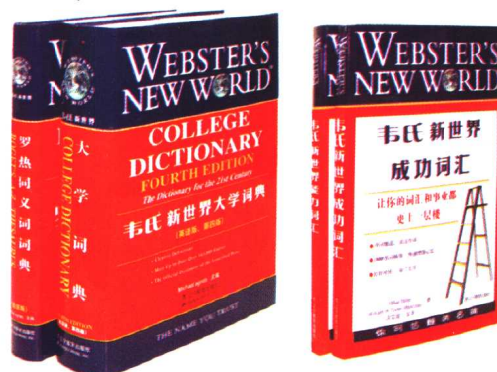
16开1228页 精装本 双色 122.40元

《韦氏新世界大学词典》(英语版第四版) 120.00元

《韦氏新世界罗热同义词词典》(英语版) 68.00元

《韦氏新世界成功词汇》(英语双解) 33.00元

《韦氏新世界能力词汇》(英语双解) 24.00元



新世纪用“新世界”词典

著者序

本书使用说明

Lesson One1

Lesson Two9

Lesson Three17

Lesson Four25

Lesson Five33

Lesson Six39

Lesson Seven47

Lesson Eight55

Lesson Nine65

Lesson Ten73

Lesson Eleven83

Lesson Twelve93

Lesson Thirteen103

Lesson Fourteen111

Lesson Fifteen119

Lesson Sixteen129

Lesson Seventeen137

目 录

CONTENTS

Lesson Eighteen147

Lesson Nineteen155

Lesson Twenty163

Lesson Twenty-one171

Lesson Twenty-two179

Lesson Twenty-three187

Lesson Twenty-four195

参考答案205

Lesson One

王强口语

Helping the Homeless

Girl 1: Hi.

Whittaker: Hi, thanks for coming.

Girl 2: Hey, what's this all about, Whit?

Girl 3: I've been **on pins and needles**¹ ever since church.

Whittaker: Ooo—hoo, well, I **figured**² a little **suspense**³ might increase your interest. **Whet your appetite**⁴, **so to speak**⁵.

Girl 1: We're having lunch?

Whittaker: No, and there are a lot of other people who won't today either.

Girl 2: Huh?

Whittaker: You know how the **pastor's**⁶ been **preaching**⁷ about love and **compassion**⁸ over the last couple of Sundays?

Girls: Yeah?

Whittaker: Well, the elders decided that we need to **extend**⁹ that compassion to the homeless in our area. You know—those who don't have food or shelter. Now they've **come up with**¹⁰ an idea to make next week 'Compassion Week'—seven days of programs to help those **in need**¹¹. I figured the young people of the church should, well, have a chance to **help out**¹² too.

Girl 3: Help out?

Whittaker: Well, because of your particular talents, I thought the three of you might come up with an idea to help raise money, clothing or food for the homeless. What do you think?

Girl 1: Why not? I'll help.

Girl 2: Yeah, me too.

Girl 3: Me three.

Whittaker: Good. I knew I could **count on**¹³ you.

对话篇

Short Conversations (短对话)

Read aloud the conversation two times,
and then listen to the tape without looking at the text.

注 释

1. on pins and needles: 如坐针毡

用法: I was on pins and needles until I knew my marks.

在知道成绩之前我如坐针毡。

2. figure: 认为

用法: I figure Victor's job as an English teacher is a lot of fun for most people would rather stand up and yell than to sit still and listen.

我想 Victor 做英语教师一定乐趣无穷, 因为在课上大家站起来踊跃发言而不是光坐在那儿安安静静地听讲。

3. suspense: 悬念

用法: A good thriller is a story that keeps you in suspense until the last chapter.

一部好的恐怖小说能让读者自始至终充满悬念。

4. whet sb.'s appetite: 吊起某人的胃口, 引起某人的兴趣

用法: He whetted her appetite to stay in the company by supplying high salary.

他通过给高薪使她乐意继续留在公司干。

5. so to speak:可以说

用法: He is satisfied with his family, work and life, so he has, so to speak, nothing to repent of.

他对他的家庭、工作和生活都很满意,所以,可以说他没有什么可后悔的。

6. pastor: (基督教中主管一个教堂的)牧师

7. preach:传道,宣传(思想),鼓吹,反复灌输

用法: Buddha continued to preach until the age of eighty, spreading the philosophy that man has the power to shape his own destiny.

佛祖直到80岁还在传道,传播人有力量自己决定自己的命运这一思想。

8. compassion:同情

用法: My mother could not help having compassion for the poor.

我妈对穷人总是情不自禁地充满了同情。

9. extend:给予

用法: The rich father extended a diamond ring to his daughter on her birthday.

女儿生日那天,那个有钱的爸爸给了她一枚钻戒。

10. come up with:提出

用法: He has come up with a plan that can easily get the supervisor's approval.

他提出了一个很容易就可以得到主管同意的计划。

11. in need:在危难中,需要帮助的

用法: A friend in need is a friend indeed.

患难见真情。

12. help out:帮助(某人)解决困难

用法: He paused and she saw he did not mean to help her out.

他停下来,她看他就没打算帮她的意思。

13. count on:依靠

用法: The poor widow counted on the government relief to make a living.

那个可怜的寡妇依靠政府的救济过活。

Long Conversations (长对话)

Conversations: (Find a partner and practice these dialogues.)

A:

Laura: Sorry, Victor!

Victor: Laura! "Sorry" doesn't **cut it**¹! You were supposed to meet me right here—forty minutes ago! You're late, as usual!

Laura: Now! Now! What's a few minutes between friends?

Victor: You don't get it!

Laura: (*Reading a note on the bulletin board*). Oh, look! I must check them out!

Victor: Hold it! We had a **date**²!

Laura: Come with me?

Victor: No way! I hate shopping with you. You try on every dress, and it drives me crazy!

Laura: Well, it'll only take a **sec**³. Just a tiny **peek**⁴ at the new fashions. Aren't you coming in?

Victor: No, thank you. I'll wait outside.

B:

Laura: Hi, Victor! I'm finished. Okay. I'm ready to go on our date.

Victor: It's too late to catch the movie.

Laura: Give me another chance. Please!

Victor: Well, okay. I'll **pick** you **up**⁵ at 8 p.m. **sharp**⁶. We'll go dancing.

C:

Laura: Aha! 8 o'clock! Made it. Ready. This **outfit**⁷ should **make up**⁸ for all the times I was late. Hmmp! Now Victor's five minutes late. Who does he think he is, keeping me waiting? I went to a lot of trouble to look **awesome**⁹! Twenty-five minutes already! Boy! I'm hot! ...Wait! I get it. Victor is trying to teach me a lesson... trying to give me **a taste of my own medicine**¹⁰. Nine o'clock and he's still not here. I believe he actually **stood me up**¹¹! If he is not coming, I'll **settle in**¹² for the evening and change into something comfortable. (*A knock at the door*).

Victor: Laura! Ready?

Laura: Victor! Err...

Victor: I was caught in a terrible traffic jam and didn't move an inch for two hours. Boy! Even though I'm late, you're still not ready!

注 解

1. cut it: to be able to deal with a problem satisfactorily 令人满意地处理问题

用法:

(1) If she can't cut it, then we'll get someone else to do the job. 如果她不能令人满意地做好这份工作,我们会找别人来做。

(2) "Sorry" doesn't cut it! 意为:光抱歉有什么用!

2. date: meeting or appointment 和……约好了的时间,(男女间的)约会 go on a date with somebody 和某人约会

用法: We made a date to go to the opera this evening.

我们今晚约好了去看歌剧。

3. sec.: second, “秒”的缩写形式

4. peek: have a glance; look quickly and secretly 一瞥,匆忙看过,偷看

用法:

(1) peek at somebody's diary 偷看别人的日记

(2) peek at others' privacy 偷看别人的隐私

5. pick...up: (顺便)接



用法: I will pick you up after work right at the company gate.

下班后我在公司大门口接你。

6. sharp: 整, 正好

用法: How about meeting at 4:00 p.m. sharp?

下午4点整见面怎么样?

7. outfit: a set of clothes 衣服

用法:

(1) She looks great with the wedding outfit.

她穿上婚纱,看上去棒极了。

(2) She bought a new outfit for the awarding ceremony.

她为参加颁奖典礼买了一套新衣服。

8. make up: compensate for 弥补

用法: Sometimes the crimes which have been committed can not be made up.

有时候,犯过的罪无法弥补。

9. awesome: causing admiration or fear 令人敬畏的、可怕的, 这里是口语用法, 表示 wonderful or better than average 极好的、比一般的要好

用法: My girlfriend thought my new car was really awesome.

我的女友觉得我的新车棒极了。

10. a taste of one's own medicine: 以其人之道还治其人之身

用法: Maria gave Peter a taste of his own medicine by not returning the money back.

作为报复, Maria 没有还给 Peter 借给她的钱。

11. stand somebody up: to fail to keep an appointment with 爽约, 相当于现代汉语口语中的“晾了某人”, “晒了某人”, “放鸽子”等

用法: If you continue standing your boyfriend up, he will get annoyed.

如果你还放你男朋友的鸽子, 他会翻脸的。

12. settle in: to stop activity to rest or sleep 停止某一活动去休息或睡觉

用法: I will settle in for the evening if there is no work.

如果没有更多的工作要做, 今晚我就准备休息了。

Exercise: Turn the three mini-dialogues into ONE descriptive narrative. Use only indirect speech.

习 语 篇

VCU=Very Commonly Used 很常用

SU=Sometimes Used 有时用

RU=Rarely Used 不常用

Retell the stories in English using the provided expressions, and then paraphrase the highlighted idioms:

1. go places: VCU

- Wow, 你看到今天训练时(at practice)篮球队(team)的那个新队员了吗?

- Yeah, 他是新来的学生。他真是一个很棒的(amazing)球员。他可以从三分线(3-point line)以外远投(shoot the ball), or 突破上篮(dribble it into the hoop) and 灌篮(dunk)。他防守(play defense)也很棒。训练的时候(during)他阻挡(block)了10次投篮(shot)。这个孩子真是大有前途(go places)。

- 我知道, 他肯定(definitely)会成为一个成功的篮球运动员。他将来很有可能到NBA打球(make it into)。

2. be the teacher's pet: VCU

- You know, Sue, 我觉得真不公平, 化学课上我一直在举手(raise hand)要回答问题, but 老师从来不叫(call on)我。Ms. Brown 总是叫 Sally 帮她做演示(demonstrations), and 解答家庭作业的问题。

- 别这样(come), Mary! 每个人都知道 Sally 是 teacher's pet。每堂课我都要忍受她(have had with), 她永远是老师青睐的学生(favorite)。

- 我知道, 但是这不公平啊! 老师应该让更多的同学参加到课堂中来(get ... involved with) instead of 只叫自己喜欢的学生。

3. get one's foot in the door: VCU

- John, 你认识的人里有谁在 New York 较大的图书出版公司(book publishing)工作吗?

- Hmmm, 我不太清楚(not sure if)。怎么? 有什么事吗?

- Well, 我刚写完我的第一部小说 and 我想把手稿(manuscript)寄到各出版社, 希望(in hopes of)它能在某个出版社出版。But 这很难 and 竞争太激烈了。没有人给我回(reply)电话或信。我一直在想(wonder)你是否认识出版社方面的人, 'cause 这样至少(at least)能帮我迈出成功的第一步(get one's foot in the door)。

- OK, 让我想想看(think)我认识的人有谁在纽约出版界(industry)工作。I know 你的意思(mean), 认识一个联系人(contact person)总是更容易(make it easier)得到面试的机会 or 引起出版社内部人士的注意(attention, someone on the inside)。

定义篇 (口语化)

如何用口语化的英文定义事物

1. 所谓定义,就是在交流中清晰表述某一事物的外观形状,本质特性等。最具有代表性的就是字典中对书面词语的定义。由于口语交流有严格的时间限制,所以在短时间内用简洁的英文**依照英美人的思维方式**用口头给出准确的定义在口语交流中显得尤为重要。

2. 汉语中我们定义事物有一个思维定式,即“**由表及里**”地层层拆解。我们经常先从最外在特征开始,像剥洋葱一样层层深入,最后到达事物的本质。英、美人的思维方式在定义时的表现是“**由里及表**”,即首先揭示事物的本质或事物在世界上所属的类别,然后再依照重要性递减式地一层层展示特征。用汉语语法的术语来说,汉语思维方式的定义呈现的是“**偏+正**”的结构;我们只要先划分出汉语定义中的“**偏的成分**”和“**正的成分**”,然后进行“**拨乱反正**”,即让“**偏**”、“**正**”调换位置,就会逐渐养成英美人定义事物的思维逻辑习惯。当然,若描述特征的形容词十分简单(比如一两个字的情况下)仍可像汉语那样放置在主词的前面。我们来看几个例子,请仔细比较英汉两种思维定式的差别。

示范 1: A synonym is one of two or more **words** || of the same language having the same or nearly the same essential meaning.

中文中我们说:“**同义词**指的是某种语言中基本意思相同或相近的两个或更多的**词语**。”

示范 2: To jump is **to spring** || free from the ground by the muscular action of the feet and legs or, as in some animals, the tail.

中文中我们说:“**跳**是借助脚和腿——某些动物也用它们的尾巴——的肌肉运动来**跃离地面**。”

示范 3: Breathing is the **process** || of taking oxygen into an organism or body and giving off carbon dioxide.

中文中我们说:“**呼吸**是有机体或生物体吸入氧气排出二氧化碳的**过程**。”

3. 定义时应按照所定义的对象词性来组织口头语言:定义**名词**用另一**名词或名词短语**;定义**动词**用另一**动词**并且两者都以不定式(to)开头;定义**形容词**用另一**形容词或短语**;定义**副词**用另一**副词或短语**。例如:(名词) A **physician** is a **person** who is skilled in the art of healing. (动词) **To demonstrate** is **to show** by reasoning or proof. (形容词) **Healthy** means **being in a state of health or enjoying health**. (副词) **Cowardly** means **in the manner of a coward**.

4. 定义应当完整、简明、易懂。

定义时应避免重复使用同一个词,以免造成同义反复。例如:(X) To approve is the act of approving something. (✓) To approve is to confirm formally.

定义时避免用 when, where, what 等引导的短语。例如:(X) Illness is when you are sick. (✓) Illness is a state of disordered health. (X) A bed is where you sleep. (✓) A bed is a piece of furniture to sleep or take rest in or on.

抢答篇

Read the following questions aloud, and then answer them as quickly as possible:

1. Which comes first in the dictionary: copycat(模仿者) or copyright(版权)?
2. What is the plural(复数的) form of "life"?
3. How is the word "October" abbreviated(缩写)?
4. Which doesn't belong here: human beings, cows, dolphins(海豚), parrots(鹦鹉)?
5. What is the contraction(缩写式) of "will not"?
6. Change the word "sink" into a word that relates to the bodies of humans.
7. How many wheels does a tricycle have?
8. What's the nationality(民族) of the people of China?
9. What is the plural form of "sheep"?
10. What one word can be a heading(标题) for this list: apple, kiwi(猕猴桃), peach, orange, mango(芒果)?

